

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

KIT FILTRO ANTICALORE PER V.I.P. 150 PFC (C52183)

Il presente foglio di istruzioni deve essere letto unitamente al manuale di istruzioni fornito con il proiettore sul quale si intende montare questo accessorio.

Questo accessorio consente l'impiego sul proiettore V.I.P. 150 PFC dell'orologio digitale a cristalli liquidi (C52163) e degli accessori di supporto per diapositiva: C52159; C52158; C52154; C52143; C52116.

MONTAGGIO

Fig. 1 - Allentare i due volantini (A) e togliere il coperchio superiore (B).

Fig. 2 - Sollevare la piastra paraluce (C) e rimuovere la lampada eventualmente inserita nel proiettore, afferrandola per la base.

Fig. 3 - Con le dita indice e medio piegare leggermente le due molle (D) verso la parte posteriore del proiettore e inserire il filtro (E) nell'apposito alloggiamento. Rilasciare le molle (D) in modo che vadano a premere contro il filtro (E) mantenendolo in posizione Fig. 4.

Fig. 1 e 2 - Inserire la lampada, abbassare la piastra paraluce (C) e rimontare il coperchio superiore (B) stringendo i volantini (A).

Per togliere il filtro (E) seguire la medesima procedura in senso contrario.

ENGLISH

OPERATING INSTRUCTIONS

HEAT RESISTANT FILTER KIT FOR V.I.P. 150 PFC (C52183)

This instructions sheet must be read together with the instructions manual supplied with the projector to be fitted with this accessory.

This accessory enables you to use on the V.I.P. 150 PFC projector the liquid crystal display digital clock (C52163) and the following slide support accessories: C52159; C52158; C52154; C52143; C52116.

ASSEMBLY

Fig. 1 - Loosen the two handwheels (A) and remove the upper lid (B).

Fig. 2 - Lift the lens cover plate (C) and remove the bulb if inserted in the projector, gripping it by its base.

Fig. 3 - Using the middle and index finger, bend the two springs (D) slightly towards the back of the projector and insert the filter (E) in its housing. Now release the springs (D) so that they press against the filter (E), keeping it in position.

Fig. 1 and 2 - Insert the bulb, lower the lens cover plate (C) and reassemble the upper lid (B) by tightening the handwheels (A).

Remove the filter (E) by following the same procedure in reverse order.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

KIT FILTRE ANTICHALEUR POUR V.I.P. 150 PFC (C52183)

Lire la présente fiche d'instructions en même temps que le manuel d'instructions fourni avec le projecteur sur lequel l'accessoire doit être monté.

Cet accessoire permet de monter les accessoires de support pour diapositive C52159; C52158; C52154; C52143; C52116 et l'horloge numérique à cristaux liquides (C52163) sur le projecteur V.I.P. 150 PFC.

MONTAGE

Fig. 1 - Desserrer les deux volantins (A) et enlever le couvercle supérieur (B).

Fig. 2 - Soulever la plaque pare-lumière (C) et enlever l'ampoule éventuellement montée sur le projecteur en la saisissant à la base.

Fig. 3 - Avec l'index et le majeur, plier légèrement les deux ressorts (D) vers l'arrière du projecteur, puis introduire le filtre (E) dans le logement prévu à cet effet. Relâcher les ressorts (D) de façon à ce qu'ils pressent le filtre (E) en le maintenant en position.

Fig. 1 et 2 - Introduire l'ampoule, abaisser la plaque pare-lumière (C) et remonter le couvercle supérieur (B) en serrant les volantins (A).

Pour enlever le filtre (E), exécuter ces mêmes opérations dans l'ordre contraire.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

HITZEFILTER FÜR V.I.P. 150 PFC (C52183)

Diese Bedienungsanleitung sollte parallel mit dem Bedienungshandbuch des Projektors, mit dem dieses Zubehörteil benutzt werden soll, gelesen werden.

Dieses Zubehörteil gestattet eine Verwendung der folgenden Halter-Zubehörteile für Dias: C52159; C52158; C52154; C52143; C52116 und der LCD-Digitaluhr (C52163) auf dem Projektor V.I.P. 150 PFC.

MONTAGE

Abb. 1 - Die zwei Handrädchen (A) lockern und den oberen Deckel (B) abnehmen.

Abb. 2 - Die Gegenlichtplatte (C) anheben und die eventuell im Projektor enthaltene Lampe entfernen. Sie hierzu an der Basis berühren.

Abb. 3 - Mit Zeige- und Mittelfinger die zwei Federn (D) leicht in Richtung des hinteren Teiles des Projektors biegen und den Filter (E) in den entsprechenden Sitz einführen. Die Federn loslassen (D), so dass sie gegen den Filter (E) drücken und ihn dabei in Position halten.

Abb. 1 und 2 - Die Lampe einsetzen, die Gegenlichtplatte (C) absenken und den oberen Deckel (B) erneut montieren. Hierzu die Handrädchen (A) festziehen.

Um den Filter (E) abzunehmen, die gleiche Vorgehensweise in umgekehrter Form ausführen.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

KIT FILTRO ANTICALOR PARA V.I.P. 150 PFC (C52183)

La presente hoja de instrucciones debe leerse junto con el manual de instrucciones del proyector con el cual se utilizará este accesorio.

Este accesorio permite utilizar en proyectores V.I.P. 150 PFC el reloj digital de cristales líquidos (C52163) y los accesorios portadiapositivas: C52159; C52158; C52154; C52143; C52116.

MONTAJE

Fig. 1 - Afloje las dos manetas (A) y quite la tapa superior (B).

Fig. 2 - Levante la placa paraluz (C) y extraiga la lámpara eventualmente instalada en el proyector, cogiéndola por la base.

Fig. 3 - Con el dedo índice y mediano, doble suavemente los dos muelles (D) hacia la parte posterior del proyector y monte el filtro (E) en el alojamiento correspondiente. Suelte los muelles (D) para que presionen contra el filtro (E) manteniéndolo en posición.

Fig. 1 y 2 - Instale la lámpara, baje la placa paraluz (C) y monte nuevamente la tapa superior (B) apretando las manetas (A).

Para desmontar el filtro (E) siga el mismo procedimiento en sentido contrario.

